UN LIBRARY

JUL 17 1981

UN/SA COLLECTION

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Distr.
GENERAL

A/36/363
9 July 1981
RUSSIAN
ORIGINAL: CHINESE/
ENGLISH

Тридцать шестая сессия
Пункт 30 первоначального перечня*

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ГОД ИНВАЛИДОВ

Вербальная нота Постоянного представителя Китая при Организации Объединенных Наций от 2 июня 1981 года на имя Генерального секретаря

Постоянный представитель Китайской Народной Республики при Организации Объединенных Наций свидетельствует свое почтение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций и, ссылаясь на резолюцию 35/133 Генеральной Ассамблеи, принятую на тридцать пятой сессии Генеральной Ассамблеи по Международному году инвалидов 11 декабря 1980 года, имеет честь препроводить письмо и приложения, направленные Китайским организационным комитетом по Международному году инвалидов на имя Генерального секретаря.

Прошу распространить вышеупомянутые письмо и приложения в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи по пункту 30 первоначального перечня.

---

*A/36/50.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Письмо Китайского организационного комитета по Международному году инвалидов от 14 мая 1981 года на имя Генерального секретаря

Китайский организационный комитет по Международному году инвалидов был официально учрежден в Пекине 25 апреля этого года, а Китайская национальная ассамблея Международного года инвалидов была созвана 28 апреля. Г-н Кан Юнхэ, Председатель Организационного комитета, обратился со вступительным словом к Ассамблее. На встрече с заявлениями выступили представители инвалидов, была зачтена "Декларация Китайского организационного комитета по Международному году инвалидов". Сразу после окончания Ассамблеи был показан фильм об инвалидах. К настоящему письму прилагаются список членов Организационного комитета, декларация и тексты речи и выступлений.

/...

ДОБАВЛЕНИЕ I

Декларация Китайского организационного комитета
по Международному году инвалидов

Нынешний год был провозглашен Организацией Объединенных Наций Международным годом инвалидов. В целях улучшения организации мероприятий, проводимых в Китае в связи с Международным годом инвалидов, 24 апреля с одобрения Государственного совета был официально учрежден Китайский организационный комитет по Международному году инвалидов. Ниже в данном документе мы заявляем о соответствующих мерах.

I. Китайский организационный комитет по Международному году инвалидов состоит из руководителей Государственного управления по общим вопросам труда, министерства гражданской администрации, министерства здравоохранения, министерства просвещения, министерства иностранных дел, министерства почтовых служб и электросвязи, министерства финансов, министерства культуры, Комитета по национальному строительству, Национального комитета по делам физкультуры и спорта, Национального статистического бюро, Национального бюро публикаций, Всекитайской федерации профсоюзов, Центрального комитета Коммунистического союза молодежи, Всекитайской федерации женщин, Китайской ассоциации слепых и глухонемых, Китайского национального комитета Красного Креста, Китайского национального комитета содействия ЮНЕСКО, Китайского народного национального комитета по защите детей, информационного агентства Синьхуа, Центральной народной радиовещательной станции, Центральной телевизионной станции и Центральной студии хроникальных и документальных фильмов; он отвечает за организацию мероприятий, осуществляемых в Китае в связи с Международным годом инвалидов, и играет в них ведущую роль. После окончания Международного года инвалидов все последующие мероприятия будут осуществляться заинтересованными министерствами и органами. Секретариат Организационного комитета находится в отделе внешних сношений Государственного управления по общим вопросам труда.

2. Главная цель мероприятий, проводимых в рамках Международного года инвалидов, заключается в полном вовлечении инвалидов в общественную жизнь и процесс социального развития и в предоставлении им возможности пользоваться вместе с другими гражданами на справедливой основе результатами социально-экономического развития. Именно к этой долгосрочной цели мы и стремимся. Исходя из природы нашей социалистической системы, нашей действительности, заключающейся наряду со слабой экономической базой в перенаселенности, и принимая во внимание наши потребности и возможности, компетентные государственные органы и массовые организации установят приоритеты, приложат серьезные усилия в целях разработки планов, примут позитивные меры и будут по мере совершенствования методов производства и роста культурного уровня идти шаг за шагом к достижению этой цели.

/...

3. Газеты, радио- и телевизионные станции примут меры в целях специального освещения мероприятий и организации программ в рамках Международного года инвалидов. Отделы и организации, ответственные за пропаганду и издательское дело, составят монографии, выпустят бюллетени и иллюстрированные периодические издания, кино- и телевизионные фильмы, с тем чтобы показать широкой общественности как внутри страны, так и за ее пределами, что наше правительство проявляет заботу и любовь к инвалидам в таких областях, как труд, культурное воспитание и пособия по социальному обеспечению, чтобы пропагандировать меры и решения, принимаемые в целях предотвращения инвалидности и восстановления трудоспособности инвалидов, а также сообщать об успехах, достигаемых инвалидами на занимаемых ими должностях, и об их вкладе в общее дело.

4. Китайская национальная ассамблея Международного года инвалидов состоится в Пекине; города, располагающие возможностями для этого, организуют выставки, развлекательные и спортивные представления, памятные слеты и другие соответствующие мероприятия, цель которых будет заключаться в том, чтобы ознакомить широкую общественность с достижениями инвалидов.

5. Министерство почтовых служб и электросвязи подготовит и выпустит памятные марки к Международному году инвалидов.

6. Компетентные органы разработают планы, направленные на предотвращение и лечение инвалидности, обеспечение инвалидов системой медико-санитарного обслуживания, их воспитание, обеспечение их жильем, пособиями по социальному страхованию, развитие и профессиональную подготовку инвалидов, и примут меры в целях организации и постепенного осуществления этих планов.

7. Заинтересованным дружественным странам, региональным и всемирным организациям предлагается принять участие вместе с нами в процессе обмена информацией и данными в отношении мероприятий, проводимых в ходе Международного года инвалидов, и последующих действий.

Китайский организационный комитет
по Международному году инвалидов
28 апреля 1981 года

/...

ДОБАВЛЕНИЕ II

Члены Китайского организационного комитета
по Международному году инвалидов

Председатель: Кан Юнхэ (директор Государственного управления по общим вопросам труда)

Заместители Председателя: Вэй Хэнцан (заместитель директора Государственного управления по общим вопросам труда)

Хуан Цинси (заместитель министра гражданской администрации)

Го Цзыхэн (заместитель министра здравоохранения)

Ян Боцзхэнь (министерство просвещения)

Члены: Хэ Лилян (заместитель заведующего отделом международных организаций министерства иностранных дел)

Лэй Чжэньци (заведующий отделом труда и заработной платы министерства почтовых служб и электросвязи)

Ван Чэнгуань (заведующий отделом культуры, просвещения, административных и финансовых служб министерства финансов)

Чжу Мин (заведующий отделом внешних сношений министерства культуры)

Ли Юньцзе (начальник планового бюро Комитета по национальному строительству)

Цао Сыхуэй (заместитель заведующего отделом массовых организаций Национального комитета по делам физкультуры и спорта)

Фу Кан (заведующий социальным сектором Национального статистического бюро)

Цао Гохуэй (директор Пекинского книжного издательства Брай I6 Национального бюро публикаций)

/...

Ли Сянь (заведующий отделом страхования труда Всекитайской федерации профсоюзов)

Синь Кэгао (заместитель заведующего Исполнительным бюро Центрального комитета Коммунистического союза молодежи)

Сюй Сюэхай (заместитель заведующего отделом международных организаций Всекитайской федерации женщин)

Ли Шихань (заместитель председателя Китайской ассоциации глухонемых)

Су Линь (генеральный секретарь Китайского национального комитета по делам ЮНЕСКО)

Гу Цзиньсинь (заместитель председателя Китайского национального комитета Красного Креста)

Чжан Шуи (генеральный секретарь Китайского народного национального комитета защиты детей)

Сяо Ен (заместитель заведующего отделом кадров информационного агентства Синьхуа)

Чэнь Цзэжань (заместитель директора центральной радиовещательной станции)

Ван Цюаньюй (начальник канцелярии главного редактора центральной телевизионной станции)

Цзян Юньчуань (заместитель главного редактора Центральной студии хроникальных и документальных фильмов)

Генеральный секретарь:

У Юаньцзинь (заведующий отделом внешних сношений Государственного управления по общим вопросам труда)

/...

ДОБАВЛЕНИЕ III

Речь Председателя Китайского организационного комитета Кан Юнхэ на Национальной ассамблее Международного года инвалидов

Товарищи и друзья,

Нынешний год провозглашен Организацией Объединенных Наций Международным годом инвалидов. В целях лучшей организации мероприятий, посвященных этому событию, и с одобрения Государственного совета мы официально учредили Китайский организационный комитет по Международному году инвалидов, на который возложена ответственность за подготовку и организацию в Китае мероприятий, связанных с Международным годом инвалидов. Именно в этих целях мы собрались сегодня здесь на этом важном совещании. В работе сегодняшней Ассамблеи принимают участие заместитель председателя Постоянного комитета Всекитайского собрания народных представителей Ян Шанкунь, реководители соответствующих государственных органов и массовых организаций, являющиеся членами Организационного комитета, представители слепых и глухонемых, работающие во всех сферах жизни нашей национальной столицы,представители рабочих масс от соответствующих подразделений центральных и муниципальных властей Пекина, а также выдающиеся общественные деятели, внесшие свой вклад в усилия по заботе о слепых, глухонемых и инвалидах. На Ассамблею приглашен г-н Шаллон, резидент-представитель ПРООН в Китае. Теперь от имени Организационного комитета я хотел бы выразить глубокую признательность всем организациям и лицам, которые внесли свой вклад в дело инвалидов в Китае и оказали поддержку мероприятиям, осуществляемым в Китае в рамках Международного года инвалидов и проявили к ним интерес, я также хотел бы сердечно приветствовать руководителей нашей страны, видных деятелей и представителей всех сфер жизни, наших зарубежных друзей и в особенности представителей слепых, глухонемых и инвалидов.

Главная цель мероприятий, проводимых в рамках Международного года инвалидов, заключается в полном вовлечении инвалидов в общественную жизнь и процесс социального развития и в предоставлении им возможности пользоваться вместе с другими гражданами на справедливой основе результатами социально-экономического развития. Именно к этой долгосрочной цели мы и стремимся. Исходя из природы нашей социалистической системы, нашей действительности, заключающейся наряду со слабой экономической базой в перенаселенности, и принимая во внимание наши потребности и возможности, компетентные государственные органы и массовые организации установят приоритеты, приложат серьезные усилия в целях разработки планов, примут позитивные меры и будут по мере совершенствования методов производства и роста культурного уровня идти шаг за шагом к достижению этой цели. В нынешнем году, осуществляя мероприятия в рамках Международного года инвалидов,

/...

мы должны сделать всеобъемлющий обзор наших национальных условий, посвятить значительные усилия популяризации этой главной цели, мобилизовать силы из всех возможных источников и отталкиваясь от наших нынешних условий, двигаться позитивно, планомерно и устойчиво к достижению этой цели.

В деле популяризации и осуществления основной цели мероприятий, проводимых в рамках Международного года инвалидов, важной отправной точкой и предпосылкой являются оказание помощи всем членам общества, как здоровым, так и инвалидам, правильная оценка инвалидов, а именно, рассмотрение их не в качестве особых людей, отличающихся от остальных, а как обычных людей, у которых имеются особые проблемы. Здоровые люди не должны ни в коей мере ущемлять права инвалидов, они должны любить их и оказывать им помощь. Инвалиды не должны страдать комплексом неполноценности, а должны обладать мужеством для того, чтобы доказать, что, несмотря на свою физическую неполноценность, они обладают здоровым духом. Все должны признать то обстоятельство, что, несмотря на свои физические недостатки и функциональные нарушения того или иного характера, большинство инвалидов могут работать и жить как здоровые люди и достойно справляться со своими обязанностями на различных должностях, соответствующих их состоянию, и вносить посильный вклад в общее дело, если в целях устранения или облегчения этих дефектов или недостатков будут приняты соответствующие меры, создана возможность для получения ими должной профессиональной подготовки.

При нашей социалистической системе к слепым, глухонемым и инвалидам, живущим в нашем обществе, а также служащим и рабочим, работающим в промышленности и на предпринятиях и имеющим недостатки, связанные с их профессиями, проявляется должная забота в таких областях, как труд, образование, быт, а также предоставляются пособия. Благодаря трогательной заботе органов власти на различных уровнях большая часть слепых, глухонемых и инвалидов, способных выполнять физическую работу, уже обеспечена соответствующей работой. Помимо этого, отрасли промышленности и предприятия усиливают меры по охране труда и уделяют особое внимание технике безопасности на производстве, таким образом сокращая в максимальной степени число производственных травм, которые могут вызвать новые случаи инвалидности. Служащие и рабочие, получившие производственные травмы, имеют право на получение необходимой помощи, согласно нормативам страхования труда им даже предоставляются льготы.

Со времени основания республики 31 год тому назад правительство на различных уровнях принимало активное участие в организации ассоциаций слепых, глухонемых и инвалидов в городах и вовлечении их в различные виды производственной деятельности, предоставляя им возможность заниматься производительным трудом в рамках своих возможностей. В тех городах, где производственная деятельность достигла более высокой степени развития, проблема обеспечения слепых, глухонемых и инвалидов работой в основном разрешена.

/...

Принимая во внимание физические характеристики слепых, глухонемых и инвалидов, правительство создало для них производственные объединения на социальном обеспечении, главная цель которых заключается в привлечении к трудовой деятельности инвалидов, проживающих в городах и способных выполнять физическую работу. Согласно статистике, в настоящее время во всей стране имеется более I 000 таких производственных объединений на социальном обеспечении, в которых работают более I35 000 служащих и рабочих, более 48 000 из которых - это слепые, глухонемые или инвалиды. С этих предпринятий государство не взимает подоходный налог. На служащих и рабочих этих предпритяий, независимо от того, здоровые они люди или инвалиды, распространяется система заработной платы.

В сельских районах организаторы на всех уровнях в рамках народных коммун также приняли эффективные меры, направленные на привлечение слепых, глухонемых и инвалидов к сельскохозяйственной и побочной производственной деятельности или на работу на предприятиях, являющихся собственностью коммун и управляемых бригадами, тем самым предоставив им возможность поддерживать свой уровень жизни на уровне, сопоставимом с уровнем жизни членов местной общины.

Многолетняя практика показывает, что слепые также могут заниматься массажелечением. Во многих наших городах имеются поликлиники и больницы массажелечения, в которых в качестве массажистов работают слепые. Массажелечением можно лечить ряд заболеваний и к нему охотно прибегают многие городские и сельские жители.

Наше правительство уделяет большое внимание обеспечению инвалидов культурными, учебными и медико-санитарными службами. Согласно статистике, в настоящее время в Китае имеются 292 школы слепых и глухонемых - в 7 раз больше, чем до освобождения. В этих школах обучается более 30 000 человек - в десять раз больше, чем в период, предшествующий освобождению. Во многих районах также имеются школы слепых и глухонемых, техникумы для глухонемых подросткового возраста, профессиональные училища глухонемых и т.д., которые помогают учащимся прокладывать свой жизненный путь посредством получения школьного образования. Китай принял унифицированный шрифт Брайля, расширил программу публикаций с использованием шрифта Брайля, разработал общую систему языка жестов для глухонемых и усовершенствовал методы преподавания в школах для слепых и глухонемых. Быстрыми темпами расширяется деятельность, связанная с предотвращением и лечением слепоты и глухоты, и число людей, страдающих этими недостатками намного сократилось. Лицам, страдающим умственными и физическими недостатками, предоставляется максимально возможная в нынешних условиях медицинская помощь, эффективность которой в значительной степени возрастает. За последние годы большее значение придавалось предотвращению и раннему лечению умственных и физических недостатков, в особенности у детей, и принимались меры по распространению среди амбулаторных больных информации о регулировании размеров семьи. Эти меры уже дали первоначальные результаты.

/...

При нашей социалистической системе слепые, глухонемые и инвалиды могут полностью проявить свои интеллектуальные способности и природные таланты. Многие из них становятся руководящими работниками; некоторые удостаиваются похвалы как передовики производства и образцовые рабочие, другие избираются депутатами Всекитайского собрания народных представителей или представителями в Народный политический консультативный совет. Некоторые из них становятся инженерами, художниками, специалистами и профессорами.

В Китае в целях предотвращения новых случаев инвалидности, возникающей в результате несчастных случаев на производстве, в различных отраслях промышленности и на предприятиях было принято множество мер в области страхования труда. С самых ранних лет республики "охрана труда на производстве" стала главным девизом социалистического производства и строительства. В свете этого девиза был принят ряд законов и нормативов, предусматривающих регулярные инспекции безопасности труда и медико-санитарных условий,разработку мер и планов в отношении безопасных методов производства, пропаганду и агитацию в целях усиления охраны труда на производстве, введение мер по обеспечению безопасной производственной деятельности, научные исследования по вопросам охраны труда и усиление надзора и инспекции в области охраны труда. Все эти меры играют значительную роль в предотвращении производственных травм и предотвращают рост числа новых случаев инвалидности. Лица, которые становятся инвалидами в результате производственных травм, имеющих место в промышленности и на предприятиях, имеют право на получение пособий по инвалидности в зависимости от того, в какой степени они потеряли свою трудоспособность. Лица, уходящие в отставку в результате таких несчастных случаев, получают свои пенсии по льготным ставкам.

Короче говоря, наша страна приложила значительные усилия и достигла больших результатов в таких областях, как предотвращение и лечение инвалидности, медицинское обслуживание и обучение инвалидов, обеспечение их занятости, быт и выдача пособий по социальному обеспечению. Однако в результате того, что Китай все еще является развивающейся социалистической страной и сталкивается с такими проблемами, как перенаселенность, слабая экономическая база, относительная отсталость в экономике, низкий уровень научного, культурного и технического развития, мы все еще должны пройти длинный путь для достижения поставленных целей. Мы надеемся, что с помощью мероприятий, осуществляемых нами в этом году в рамках Международного года инвалидов, и при оказании должного внимания со стороны всех соответствующих органов и организаций нашей цели и приложении ими усилий для ее достижения наша работа в этой области в значительной степени продвинется вперед. Мы считаем, что при нашей социалистической системе, основывающейся на наших конкретных условиях, наряду с социально-экономическим развитием нашей страны основная цель мероприятий,

осуществляемых в рамках Международного года инвалидов, постепенно будет становиться действительностью в нашей стране, если при согласованных действиях наших государственных органов и массовых организаций и при активной поддержке заинтересованных международных организаций мы будем использовать передовой опыт других стран, разрабатывать долгосрочные планы и принимать позитивные меры.

28 апреля 1981 года

ДОБАВЛЕНИЕ IУ

Выступление Гун Кэминя, представителя слепых

Руководители, товарищи и друзья,

Нынешний год является Международным годом инвалидов. Я очень счастлив, что сегодня мне предоставилась возможность присутствовать на этом торжественном заседании. Центральный Комитет партии и Государственный совет проявляют большую заботу о слепых, глухонемых и инвалидах и придают огромное значение мероприятиям, проводимым в рамках Международного года инвалидов. Сегодняшнее заседание является красноречивым свидетельством этого отношения. Основная цель моего участия в сегодняшнем заседании заключается в том, чтобы рассказать о том, как работаем и живем я и другие рабочие, работающие в цехе слепых Пекинского городского завода часовых корпусов. Мой личный опыт и опыт других рабочих показывают, что в нашей социалистической стране инвалиды, как и нормальные люди, являются хозяевами своей страны. С каждым днем жизнь становится все лучше, и они имеют возможность принимать участие во всех сферах общественной жизни.

Меня зовут Гун Кэминь. В настоящее время я являюсь начальником цеха слепых Пекинского городского завода часовых корпусов. Мне 50 лет. Я заболел и потерял зрение, когда мне был 21 год. В то время я испытывал мучительные душевные страдания и сталкивался со многими трудностями в повседневной жизни. В 1958 году отдел гражданской администрации наших районных органов власти начал создавать завод в рамках системы социального обеспечения и привлекать слепых к производственной деятельности. С того времени я начал принимать участие в их работе. Вначале около 20 слепых создали группу по производству картонных коробок. Впоследствии эта группа расширилась и превратилась в обычную фабрику, состоящую из нескольких групп. Посредством преобразований и совершенствований эта фабрика в настоящее время превратилась в Пекинский городской завод часовых корпусов, на котором работают более 500 человек. В нашем цехе слепых работают 127 рабочих, из которых 84 человека – это слепые, занятые в основном на производстве более чем 100 моделей особых медных продуктов различных категорий и спецификаций. Прибыль, полученная заводом в прошлом году от цеха в целом, составила более 70 000 юаней. В первом квартале 1981 года мы перевыполнили план на 17 процентов. Производственные перспективы становятся все лучше и лучше.

В 1960 году я имел честь вступить в ряды Коммунистической партии Китая, а в 1964 году я был выдвинут на мою нынешнюю должность начальника цеха. Помимо моих обязанностей, связанных с производством, мои функции в основном касаются идеологической работы среди

/...

слепых. Я регулярно провожу с ними беседы, встречаюсь с их семьями, интересуюсь их работой, учебой, жизнью, семейными проблемами и другими аналогичными вопросами, обращаю внимание на проблемы, связанные с их повседневной жизнью, вступлением в брак, регулированием размеров семьи и болезнями, и помогаю им преодолевать все трудности. Благодаря основательной и кропотливой работе с людьми было своевременно решено множество проблем, слепые приобрели спокойствие духа, а производство расширилось. В последние годы некоторые слепые, работающие в нашем цехе, были выдвинуты в число передовиков производства завода, корпорации и управления.

В связи с успехами, достигнутыми в области производства, в настоящее время повысился мой уровень жизни, а также уровень жизни рабочих, работающих в нашем цехе. Согласно предварительной статистике, каждый из 84 слепых рабочих, работающих в нашем цехе, имеет сбережения; из этих 84 человек у пятерых на счету имеется более I 000 юаней на каждого человека. Эти рабочие приобрели в общей сложности 20 телевизоров, 20 магнитофонов, 6 швейных машин, 4 стиральные машины, 8 электрических вентиляторов, 5 настольных часов, I5 наручных часов системы Брайля и большое количество шерстяной одежды и мебели. Моя семья состоит из пяти человек. Все члены моей семьи - моя жена, оба моих сына и одна невестка - работают; их общий месячный доход составляет более 250 юаней. Дома у нас есть телевизор, проигрыватель, стиральная машина, диваны, шкафы, круглый обеденный стол и т.п.

Помимо этого, коммерческие службы осуществляют поставки товаров на дом для своих слепых покупателей. В общественной бане, находящейся у входа на рынок, имеется ряд мест, резервируемых каждый четверг для слепых посетителей, с тем чтобы мы могли пользоваться услугами горячей бани. Мы, слепые люди, не только получаем помощь в нашей работе и окружены заботой в нашей каждодневной жизни, но и принимаем участие в процессе демократического управления заводами. В апреле прошлого года я был избран в Национальную ассоциацию слепых и принял участие в обсуждении вопросов, имеющих важное значение для слепых и глухонемых.

В заключение я хотел бы отметить, что на основе личного опыта слепых рабочих нашего цеха и на основе моего личного опыта я глубоко осознаю, что Коммунистическая партия и народное правительство уделяют огромное внимание работе и жизни слепых, глухонемых и инвалидов. При нашей социалистической системе при объединенных усилиях компетентных государственных органов и массовых организаций и инвалидов главная цель Международного года инвалидов в конечном итоге безусловно станет действительностью в Китае.

28 апреля I98I года

/...

ДОБАВЛЕНИЕ У

Выступление Лю Цзиншэна, представителя лиц, имеющих физические недостатки

Руководители и товарищи,

Я очень счастлив, что присутствую на сегодняшнем заседании. Я буду рассказывать вам в основном о том, как избавился от страданий, вышел из состоянии безысходности после того, как потерял обе руки, как постепенно восстанавливал веру в себя, преодолел свои проблемы, получил усиленную профессиональную подготовку и восстановил свою трудоспособность.

Меня зовут Лю Цзиншэн, в настоящее время я работаю рабочим на Пятой бумажной фабрике Пекина. Мне 28 лет. Я поступил на работу на фабрику в марте 1969 года. Я всегда работал усердно и повышал свое профессиональное мастерство, в настоящее время являюсь секретарем местной организации Коммунистического союза молодежи нашего цеха. В мае 1978 года в ходе ремонтных работ меня ударило током. Меня сразу же доставили в больницу для оказания скорой помощи. Врачам удалось спасти мою жизнь, но обе мои руки были полностью ампутированы. Когда после трех месяцев лечения я выписался из больницы, руководящие работники нашей фабрики начали тщательно заниматься вопросом моего дальнейшего жизнеустройства, однако моя душа была полна страданий, я чувствовал, что все мои прошлые идеалы, надежды и планы на будущее неожиданно рухнули, и иногда думал о том, что избавиться от всех этих страданий мне поможет только смерть. Затем я подумал о том, что государство и организация приложили очень много усилий, чтобы спасти мою жизнь, и что многие товарищи отдали мне свою драгоценную кровь. Был бы я достоин всей этой доброты, если бы покончил с собой? Затем начало проявляться идеологическое воспитание, которое я получил от партии и Союза, я начал вспоминать истории и известные сказания древних и современных героев Китая и других стран, настоятельно призывающие меня выйти из мучительного состояния отчаяния. Например, я вспомнил, что в какой-то книге я встретил следующее предложение: "Для слабого человека несчастье - это бездонная яма; для человека с сильной волей - это лестница, по которой он может идти вверх". Затем передо мной встали образы иностранца Бауэра, героев древнего Китая Сима Цяня и Сунь Биня и героя современного Китая У Юньдо. Хотя они сильно страдали от своих физических недостатков, все они стали сильными людьми и благодаря упорному труду достигли значительных успехов. Меня в особенности воодушевили сообщения в газетах о Ген Юйтине. Товарищ Ген Юйтин находился в худшем физическом состоянии, чем я. Тем не менее, будучи человеком сильной воли, он достиг огромных успехов и стал героем труда. Того, чего достигли другие, мог достичь и я. Даже если я не стал бы героем труда, я не хотел выглядеть трусом. Таким образом, я

/...

постепенно начал восстанавливать доверие к самому себе, приобретал мужество для дальнейшей жизни, решил стать ценным для людей человеком.

Чтобы стать полезным для людей, я начал учиться писать ногой. Однако иероглифы, которые я рисовал ногой, получались очень крупными, и моя нога всегда заслоняла мое зрение. Затем я пытался рисовать иероглифы, держа кисточку во рту, как это делает Ген Юйтин; мне удавалось изображать только квадратные иероглифы, и вся эта процедура была очень утомительной. Позднее я придумал способ писания с помощью кисточки, привязанной к моему телу с помощью резинок, но и этот способ не оказался легче. В конце концов я сделал чертеж и обратился за помощью к слесарю. Из железных пластинок и трубок он смастерил пишущий инструмент и установил его на моем теле. Посредством практики я наконец достиг успехов. С помощью этого инструмента и используя силу моих плеч, торса и даже всего тела, я сперва писал рукописным, а затем обычным шрифтом. В начале было довольно трудно, я уставал, нарисовав несколько десятков иероглифов. Тем не менее я сознавал, что я не смогу выработать нужные навыки, если буду бояться тяжелой работы и усталости, и что я никогда не смогу вернуться на свою работу, если мне не удастся в первую очередь выработать эти навыки. Поэтому я неустанно и упорно тренировался даже в лютую зимнюю стужу и в летний зной.

В конечном итоге я был должным образом вознагражден за эту тяжелую работу и изнурительный труд. После года практики я пользовался с большим умением кисточкой или ручкой. Я научился не только переписывать документы ручкой, но и пользоваться кисточкой для составления китайской каллиграфии на различных шрифтах. В декабре прошлого года я посещал занятия по каллиграфии в районе Сюанью, которые позволили мне улучшить свою каллиграфию под руководством известных каллиграфов. По рекомендации районных властей я стал членом Пекинской ассоциации каллиграфии и принял участие в выставке-представлении, организованной на учебных курсах каллиграфии для учителей района Хайдянь. С того времени меня неоднократно приглашали в начальные и средние школы для проведения консультаций с учащимися. Я посетил Мадянь, Дачжунмяоо, среднюю школу № 13, детский клуб на улице Ну и другие места, где между мной и учащимися состоялся обмен учебным опытом. Для меня это - источник огромного вдохновения и стимула. Я чувствую, что я наконец сделал что-то ценное для людей.

После бесконечных усилий я неоднократно обращался к руководству. После того, как руководящие работники завода изучили мой вопрос и более высокие власти проявили заботу обо мне в свете моих специфических условий, были приняты соответствующие меры, и я был назначен на работу в библиотеку завода. В настоящее время, помимо этой новой работы, я имею счастливую семью и живу радостной жизнью.

/...

На основе своего личного опыта я глубоко убежден, что при нашей социалистической системе человек, страдающий физическим недостатком, тоже может принести пользу людям, если он сломлен только телом, а не духом.

28 апреля 1981 года